



Gazetka Dom Polski



Boletín de la Asociación de Familias Polaco-Peruanas en el Perú

Editado por la Junta Directiva

Nº 12
Abril - 2007

Uniando más allá de las fronteras

Contenido:

Conociendo a nuestros compatriotas Urszula Storc Soltan de Cáceres 2

Cumpleaños de nuestros compatriotas 3

Maly Słownik 3

Noticias de Interés 3

Historia de Polonia por: Mariano Kazmierski 4-5

Galería Kukier 6

REENCUENTRO EN LA EMBAJADA DE POLONIA

Reunión en la Biblioteca
Jueves, 1 de Marzo, 2007

Después del embellecimiento de nuestra Sede Diplomática y un buen descanso vacacional, el jueves primero de marzo, nos volvimos a encontrar los integrantes de Dom Polski en la Embajada de Polonia. Cabe mencionar el amable y cordial recibimiento que nos brindaron los funcionarios de la embajada como son el Cónsul, señor Michal Cygan, y el Consejero Comercial, señor Marian Kozłowski.

Tuvimos una asistencia considerable a pesar de que desde el mes de Noviembre no nos reuníamos en ese lugar y nos dio mucha alegría ver integrándose a la comunidad al Sr. Maciej Kwiatkowski y su esposa, nuestros compatriotas de Australia que llegaron al Perú, para quedarse por cinco años. Los integrantes de la Comunidad Polaca como siempre, con mucho entusiasmo acudieron a esta cita y tuvieron la oportunidad de escuchar la explicación que hizo en una forma didáctica y muy amena el Sr. Kozłowski, sobre la presentación de la Ciudad de Wrocław como sede del programa mundial "Expo 2012", sede disputada con las también postulantes ciudades de Yeosu de Corea del Sur y Tánger, en Marruecos.

La exposición del tema fue muy agradable e ilustrativa, pues no se concretó en sólo los datos pertinentes a esta competencia por la Sede de este importante evento mundial, sino que fue acompañada con una serie de fotografías y una película de los lugares más representativos que ofrece Wrocław, por lo que se podría considerar que dado lo atractivo y



variado en la propuesta polaca, debería ser elegida como la ciudad que reciba como anfitriona a este gran evento internacional a realizarse en un futuro no muy lejano.

Damos las gracias al señor Marian Kozłowski por su colaboración y apoyo así mismo al Sr. Cónsul por su acogida y colaboración con nuestra Asociación.

Y como es ya costumbre, luego de la magnífica exposición que escuchamos, los asistentes a esta reunión de la Comunidad Polaca, pudimos compartir un delicioso cocktail y unos sabrosos

bocaditos, además de bebidas gaseosas. Todo esto se desarrolló en un ambiente de franca camaradería, amistad y amena conversación entre los numerosos asistentes.

También, dándole la importancia que se merece el Día Internacional de la Mujer, nuestro Vicepresidente, hizo el brindis que involucraba a las dos razones que lo ameritaban: por el "Día de la Mujer", que se celebra el 8 de Marzo y en agradecimiento al señor Marian Kozłowski por la exposición. NA ZDROWIE - "SALUD."

Carlos Barycki A.

JUNTA DIRECTIVA de "DOM POLSKI"

Presidenta

Sra. Danuta Madej R.

Vice-Presidente

Sr. Carlos Barycki A.

Secretario

Sr. Ricardo Chlebowski

Tesorerera

Sra. Gladys Woytkowski

Vocales

Sra. Illia Calderón
Sra. Annia Hanusz
Sr. Miroslaw Doziak

CONOCIENDO A NUESTROS COMPATRIOTAS

Urszula Storc Soltan de Cáceres

Hoy, tuvimos la oportunidad de visitar el domicilio de una dama polaca muy especial, ya que aparte de ser una persona muy querida en la comunidad polaca, es también una mujer de gran espíritu solidario y colaborador, ya que siempre está dispuesta a ayudar y brindar su apoyo en lo que se la solicite, es por ese carácter servicial que ha estado en varias oportunidades ocupando cargos en nuestra Asociación Dom Polski, y me felicito de haber coincidido con ella en varias de esas ocasiones; me estoy refiriendo a la Señora *Urszula Storc Soltan de Cáceres*.

Ella nació en la ciudad de Opole, en el Sur de Polonia, el 5 de Diciembre de 1950, en esta misma ciudad realizó sus estudios tanto escolares como universitarios, y empezó la carrera de Ingeniería Civil, la que terminó en Rusia, gracias a que obtuvo una beca para seguir sus estudios en la Universidad de San Petersburgo, donde se graduó.

El haberse hecho merecedora de esa beca en Rusia, la llevó a conocer al que es hoy su esposo, *Domingo Cáceres Calderón*, puesto que allí se conocieron se enamoraron y terminaron casándose por lo Civil, dado que allí no se podía celebrar un matrimonio religioso, el que se realizó ya en el Perú, en Magdalena y fueron casados por el Padre Kochanek, quien más adelante les bautizó a su hija Agata. Nos cuenta que llegó al Perú en el mes de Diciembre del año 1979, y como necesitaba aprender el idioma español, se matriculó en el Instituto Peruano Norteamericano, pues allí se dictaban cursos de español para extranjeros, nos confiesa que no le resultó difícil el aprender el idioma, o por lo menos no fue tan difícil como lo pensó inicialmente.

Ya conociendo el idioma y teniendo una carrera de Ingeniería Civil, que quería ejercer, tuvo que ver la forma de revalidar su Título obtenido en Rusia por lo que se trasladó a la ciudad del Cuzco para llevar a cabo ese trámite, pero nos comenta, que lo que debería ser un trámite simple y rápido, se convirtió en una odisea, ya que le perdieron sus documentos y tuvo que solicitar unos nuevos a Rusia, lo que demoró un tiempo, pero se logró finalmente conseguir la ansiada revalidación de su Título Profesional.

Contando ya con la Revalidación de Su Título, había que buscar trabajo, cosa complicada por la idiosincrasia de la época, ya que no había mujeres en esa profesión y los obreros no estaban acostumbrados a recibir ordenes de una mujer, lo que finalmente la llevó a desempeñarse en otras



actividades ajenas a su profesión.

Como ya se dijo, se casó con *Domingo Cáceres*, quien también es Ingeniero Civil, pero él sí ejerce su profesión sin problemas, y actualmente sigue desempañándose profesionalmente sin ningún contratiempo, debemos saber que en este matrimonio tuvieron una hija, *Agata*, la que luego de sus estudios escolares viajó a Polonia donde ya se graduó de Periodista y actualmente está en España, estudiando una Maestría, en Salamanca.

Nos habló de la Comunidad Polaca en el Perú, específicamente de la Asociación Dom Polski, en cuyas directivas ha ocupado diversos cargos inclusive habiendo sido Presidenta, con cierto dolor nos comentó que es preocupante la falta de apoyo y colaboración que se vive entre sus integrantes, razón por la cual reconoce que se ha empleado una serie de estrategias para atraer y llamar a la cooperación de los polacos, pero sin mayores resultados, piensa que con el actual Boletín, *La Gazetka*, que según nos confiesa está muy buena y además interesante, podría convertirse en un factor de acercamiento para lograr la integración de los que conformamos la Comunidad Peruano-Polaca, y nos desea mucha suerte en esa tarea, la que cree que tendrá el éxito que nos hace falta para tener una Asociación fuerte e integrada.

Carlos Barycki A. 13/Mar./07

ANIVERSARIO DE NUESTRA JUNTA DIRECTIVA

Nuestra Junta Directiva cumple su primer año de dedicada labor al frente de la Asociación de Familias Peruano-Polacas "Dom Polski". Fue electa el 19 de Marzo del 2006 para el periodo 2006-2008 y el acto de instalación se realizó el 21 de Marzo, según consta en el Libro de Actas de la Asociación.

Al comenzar ahora el segundo año al frente de la Asociación, lo hacemos con renovado espíritu de servicio para continuar trabajando por el logro de los objetivos enunciados en los Estatutos.

CUMPLEN AÑOS EN ABRIL

Felicidades !!

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 María Elena Malachowski Rebagliati | 5 Lucy Chlebowska Rossel | 19 María Dociak Smalec |
| 1 David Sztuden Kremer | 5 María Elena Auderska de Samanez | 20 Carola Benavente Woytkowski |
| 1 Wiesława Sójka | 6 Isabel Dunin Borkowska | 20 Marek Baczewski Mantilla |
| 2 Tomasz Kubacki | 7 Felipe Gabel Pecker | 23 María Correa de Nehaus |
| 2 Juan Kalinowski Echeagaray | 7 Alvaro Wiesław Pita Barycki | 24 Nicolás Cateriano Rostworowski |
| 2 Danuta Pawlikowski de Cáceres | 9 Gerard Alojzi Tyrala | 27 Tadeusz Lagunowicz |
| 2 Leonardo de la Colina Queija | 9 Seweryn Mucha | 28 Stanisław Potocki |
| 3 Marco Antonio Pachas de la Colina | 9 Marek Winter Kleimer | |
| 3 Cynthia Kermenic de Rizo Patrón | 11 Zbigniew Rembala | |
| 4 Eduardo Zawadzki | 12 Felipe Malachowski Gulman | |
| 4 Carolina Grau Orlandini de Baertl | 14 José Kerszemberg | |
| 5 José Behar Benderman | 16 Christian A. Aranibar Stasiw | |



Maly Slownik - PEQUEÑO DICCIONARIO

TEXTO POLACO →	WEJSCIE	WYJSCIE	KANTOR	POCZTA	LOTNISKO
SONIDO ESPAÑOL →	Weishche	Wiischche	Cantor	Pochta	Lotnisko
TRADUCCIÓN →	Entrada	Salida	Cambio	Correos	Aeropuerto

En Abril, 2007

SEMANA SANTA

EL DIA DOMINGO 08 DE ABRIL a las 18.00 Hrs. les esperamos en la Parroquia de "Nuestra Señora de la Piedad" (Jr. La Castellana No 102, Urb. Villa Jardín - San Luis) para asistir a la celebración de la misa solemne y luego como de costumbre compartir en los salones de la Iglesia la tradicional "SWIECONKA", gracias a la gentileza del Padre Jacek Leszczynski. Esperamos su participación masiva y **Contribución Generosa** de las viandas para nuestra mesa de Pascua.

PARA LAS PERSONAS que manteniendo las costumbres polacas desean bendecir la canasta llena de los coloridos huevos de Pascua, pan, sal, salchichas y demás productos que se acostumbra colocar en ella, **LES INFORMAMOS** que el Padre Jacek les espera en su Iglesia el día **SABADO 07 de MARZO** desde las 10:00 hasta las 11:00 a.m.

La Junta Directiva de "Dom Polski"
les desea **FELICES PASCUAS**

Wesołych Świąt i
Smacznego jajka!



Avisos de interés

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

Se cita a todos los socios el DIA 26 DE ABRIL 2007 a Asamblea General Extraordinaria que tendrá lugar en:

La Parroquia de "Nuestra Señora de la Piedad" (Jr. La Castellana 102, Urb. Villa Jardín, San Luis)

Primera citación a las 19:30 Hrs.

Segunda citación a las 20:00 Hrs.

AGENDA:

1. Apertura y Quórum.
2. Aprobación del Reglamento Interno.
3. Cierre.

Asimismo les recordamos que para poder ejercer su derecho a voto deben estar al día en sus cuotas sociales. Favor comunicarse con nuestra Tesorera Sra. Gladys Woytkowski Pinzas a los Tel. 210- 6388 Oficina / Cel. 9904-9270, para las respectivas consultas y posteriores pagos, que como saben pueden hacerlos también en las cuentas de (\$/ ó US\$) que han sido aperturadas en el Banco de Crédito.

NUESTRA FIESTA NACIONAL

Les esperamos el día 3 de Mayo (primer jueves del mes) a las 7.00 p.m. en la biblioteca de la Embajada para hacer un Brindis con motivo de festejar así el Día Nacional de Polonia.

chimeneas de ladrillos, botando a la calle con estas improvisadas herramientas, las relativamente chicas en su tamaño, bombas incendiarias que caían de los aviones.

Hubo escasez de agua desde el principio y para ahorrar este elemento utilizado varias veces recirculándolo, se han colocado las tinas arrancadas de los baños y junto con otros recipientes alineados contra las paredes de la edificación en la calle se captaba el agua que caía sobrante de los techos, que en Europa son inclinados. Al final, esta operación ha resultado muy deficiente. A los pocos días, fue necesario excavar la tierra de los jardines de los patios o veredas para combatir los fuegos, por falta de arena, previamente desenterrando a los muertos, ya que era imposible llevar los cuerpos a los cementerios.

Las excursiones para recoger el agua para beber, eran sumamente peligrosas, no solamente en el trayecto sino por la contaminación de las lagunas en los parques. Se acostumbraba correr en "zig-zag" cruzando las calles o protegiéndose en la sombra de las paredes que todavía estaban de pie, derrumbándose a cada instante por las continuas explosiones provenientes de los aviones o por los impactos de la artillería. Los que vivían en el centro de Varsovia, iban al parque Łazienki, cada uno provisto con dos baldes, regresando al refugio muy a menudo con ambos baldes vacíos por los derrames en el camino, esquivando los peligros.

Capítulo III

El agua traída a los sótanos por los refugiados en aquellos durante los bombardeos, fue filtrada por intermedio de tres botellas cortadas sin fondo y llenadas; la primera con arena gruesa y piedrecillas, la siguiente con carbón de madera y la tercera con algodón o gasa. Y así, gota por gota y con sobrehumana paciencia, se filtraba el agua para hervirla posteriormente.

Acabados los viveres, lo poco que se tenía al principio, después conseguían los restos de las tiendas, depósitos o fábricas en ruinas, bajo los incesantes ataques mixtos de aviación y artillería, antes de que se quemara todo, como pasaba casi siempre. Finalmente salíamos a las calles en busca de los caballos del Ejército, lindos ejemplares muertos en la batalla. Las madres de familia rápidamente se han convertido en unas expertas en la preparación de ricos potajes de estos nobles animales y de lo muy poco que se ha podido conseguir.

Este infierno ha durado en Varsovia veintisiete días pero la ciudad no se rendía. Finalmente fue tomada a sangre y fuego. Este cruel asalto no fue el primero ni el último en nuestra historia. La larga agonía ha dado incontables ejemplos de valentía de la Ciudad heroicamente defendida. La sábana blanca fue colgada sobre de lo que quedaba de la Municipalidad ("Ratusz") hoy no existente, en Plac Teatralny frente al "Teatr Wielki", el teatro se encuentra en el mismo lugar, por el no menos valeroso Alcalde de entonces, Stefan Starzyński, el 28 de Setiembre. Acto seguido, la misma sábana fue bajada por los pobladores, frente al asombro de los Alemanes quienes entraban cautelosamente. En una de los escombros de la torre del municipio se encontraban francotiradores polacos, dándoles la bienvenida a los invasores.

En la invasión de Polonia, las fuerzas alemanas contaban con setenta y tres divisiones de bien equipada infantería motorizada, tres de las cuales eran blindadas, aparte de los 3.000 tanques. La aviación alemana ha usado para la destrucción 2.050 aparatos, compuestos por 1,000 bombarderos y 1.050 cazas de combate. Toda esta fuerza ha ingresado a Polonia desde el Norte, Sur y Oeste, dejando por mientras, la parte del Este a los Rusos.



Al estallar la guerra, los Polacos contaban con veintidos divisiones de infantería y ocho divisiones de la gloriosa caballería, quienes sobre sus caballos literalmente cargaban contra los tanques del enemigo. El saldo de las fuerzas terrestres se componía de dos brigadas de tanques. La fuerza aérea polaca poseía 700 aviones de diferente tipo, la mayoría de los cuales han sido destruidos en la tierra, ya que los Alemanes bombardearon los aeropuertos sin declarar la guerra.

Al 17 de Setiembre de 1939, la partición de Polonia fue la siguiente:

77.000 millas cuadradas de territorio con 13.000.000 de personas ha sido anexada a Rusia. Los remanentes 73.000 millas cuadradas del territorio con la población de 22.000.000 fue ocupada por Alemania. En menos de dos años después, Hitler se quedaba con todo.

(Esta Historia continuará)

GALERÍA KUKIER

“Orejera”



73 cm. x 73 cm.
Quilt de Seda Natural